

1. И видел я другого Ангела сильного, сходящего с неба, облеченного облаком; над головою его была радуга, и лице его как солнце, и ноги его как столпы огненные,
УПО: І бачив я іншого потужного Ангола, що сходив із неба. Був одягнений в хмару, і над його головою веселка була, а обличчя його як стовпи огняні,
KJV: And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:

2. в руке у него была книжка раскрытая. И поставил он правую ногу свою на море, а левую на землю,
УПО: і мав у руці своїй книжку розгорнену. І він поставив свою праву ногу на море, а ліву на землю,
KJV: And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,

3. и воскликнул громким голосом, как рыкает лев; и когда он воскликнул, тогда семь громов проговорили голосами своими.
УПО: і закричав гучним голосом, як лев той ричить. І як він закричав, то заговорили сім громів голосами своїми.
KJV: And cried with a loud voice, as when a lion roareth: and when he had cried, seven thunders uttered their voices.

4. И когда семь громов проговорили голосами своими, я хотел было писать; но услышал голос с неба, говорящий мне: скрой, что говорили семь громов, и не пиши сего.
УПО: А як заговорили сім громів голосами своїми, я хотів був писати. Та я почув голос із неба, що до мене казав: Запечатай оте, що сім громів казали, і того не пиши!
KJV: And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying unto me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.

5. И Ангел, которого я видел стоящим на море и на земле, поднял руку свою к небу
УПО: А Ангол, що я бачив його, як стояв він на морі й землі, зняв до неба правицю свою
KJV: And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,

6. и клялся Живущим во веки веков, Который сотворил небо и все, что на нем, землю и все, что на ней, и море и все, что в нем, что времени уже не будет;
УПО: та й поклявся Живучим по вічні віки, Який створив небо та те, що на ньому, і землю та те, що на ній, і море й що в нім, що вже часу не буде,
KJV: And sware by him that liveth for ever and ever, who created heaven, and the things that therein are, and the earth, and the things that therein are, and the sea, and the things which are therein, that there should be time no longer:

7. но в те дни, когда возгласит седьмой Ангел, когда он вострубит, совершится тайна Божия, как Он благовествовал рабам Своим пророкам.
УПО: а дня голосу сьомого Ангола, коли він засурмить, довершиться Божа таємниця, як Він благовістив був Своїм рабам пророкам.
KJV: But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God should be finished, as he hath declared to his servants the prophets.

8. И голос, который я слышал с неба, опять стал говорить со мною, и сказал: пойдн, возьми раскрытую книжку из руки Ангела, стоящего на море и на земле.
УПО: І голос, що я чув його з неба, став знов говорити зо мною й казати: Піди, та візьми розгорнену книжку з руки Ангола, що стоїть на морі й землі.
KJV: And the voice which I heard from heaven spake unto me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which standeth upon the sea and upon the earth.

9. И я пошел к Ангелу, и сказал ему: дай мне книжку. Он сказал мне: возьми и съешь ее; она будет горька во чреве твоём, но в устах твоих будет сладка, как мед.
УПО: І пішов я до Ангола та й промовив йому, щоб дав мені книжку. А він мені каже: Візьми, і з'їж її! І гіркість учинить вона для твого живота, та в устах твоїх буде солодка, як мед.
KJV: And I went unto the angel, and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

10. И взял я книжку из руки Ангела, и съел ее; и она в устах моих была сладка, как мед; когда же съел ее, то горько стало во чреве моем.
УПО: І я взяв з руки Ангола книжку та й з'їв її. І була вона в устах моїх, немов мед той, солодка. Та коли її з'їв, вона гіркість зробила в моїм животі...
KJV: And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

11. И сказал он мне: тебе надлежит опять пророчествовать о народах и племенах, и языках и царях многих.

УПО: І сказали мені: Ти мусиш знову пророкувати про народи, і поган, і язики, і про багато царів.

KJV: And he said unto me, Thou must prophesy again before many peoples, and nations, and tongues, and kings.